



PUNJAB PUBLIC SERVICE COMMISSION
COMBINED COMPETITIVE EXAMINATION
FOR RECRUITMENT TO THE POSTS OF
PROVINCIAL MANAGEMENT SERVICE, ETC -2022
CASE NO. 2C2023

SUBJECT: ARABIC (PAPER-I)

TIME ALLOWED: THREE HOURS

MAXIMUM MARKS: 100

NOTE:

- i. All the parts (If any) of each Question must be attempted at one place instead of at different places.
- ii. Write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.
- iii. No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.
- iv. Extra attempt of any question or any part of the question will not be considered.

NOTE: Attempt any FIVE Questions in all. Attempt in Arabic, Urdu or English.

- Q.No.1** Write short notes on the following topics:
(i) Art of Maqamat (فن المقامات)
(ii) Pre Islamic Literary Markets of Arabs (اسواق العرب الجاهلية) (20 Marks)
- Q.No.2** Write a comprehensive note on the services of Ghulam Ali Azad Bilgrami (غلام علي آزاد البلگرامي) to Arabic Language and Literature in the Sub-Continent. (20 Marks)
- Q.No.3** Define Al-Fasahat (الفصاحة) and Rhetoric (البلاغة) and its literary aspects and differentiate them. (20 Marks)
- Q.No.4** What is the difference between Ilmul Bayan (علم البيان) and Ilmul Ma'ani (علم المعاني). (20 Marks)
- Q.No.5** Write a note on the services of Khalil bin Ahmed Al Farahidi (خليل بن احمد الفراهيدي) in linguistics. (20 Marks)
- Q.No.6** How many kinds are of Arabic sentence? Differentiate between Jumla Ismla (الجملة الاسمية) and Jumla Fella (الجملة الفعلية) with examples from Arabic Language and literature. (20 Marks)
- Q.No.7** Write a note on contribution of Arabs in the field of criticism with critical study of the views & thoughts of the Ibn-e-Rashique (ابن رشيق). (20 Marks)
- Q.No.8** What are the roots of Arabic literary criticism in pre Islamic literature? Explain with detail. (20 Marks)



PUNJAB PUBLIC SERVICE COMMISSION
COMBINED COMPETITIVE EXAMINATION
FOR RECRUITMENT TO THE POSTS OF
PROVINCIAL MANAGEMENT SERVICE, ETC - 2022
CASE NO. 2C2023

SUBJECT: ARABIC (PAPER-II)

TIME ALLOWED: THREE HOURS

MAXIMUM MARKS: 100

NOTE:

- All the parts (if any) of each Question must be attempted at one place instead of at different places.
- Write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.
- No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.
- Extra attempt of any question or any part of the question will not be considered.

سوال نمبر 1: مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور
 سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح کریں -
 (15+15=30 Marks)

- | | |
|---------|---|
| (الف) - | وإن صخرأ لوالینا وسیدنا
وإن صخرأ لمقدام إذا ركبوا
وإن صخرأ لتأتهم الهداة به
جلد جميل المحيا كامل ورغ |
| (ب) - | أفاطم مهلاً بنض هذا التذلل
أعزك ملي أن خبك قتلتي
فجئت وقد نضت لنوم ثيابها
فقلت: يمين الله ما لك حيلة |

سوال نمبر 2: مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور
 سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح نیز خط کشیدہ الفاظ کی لغوی تشریح
 کیجیے۔
 (15+15=30)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| وَقُلْنَا الْقَوْمِ إِخْوَانُ | صَفَحْنَا عَنْ بَنِي دَهْلٍ |
| فَوَمَا كَأَلَدِي كَانُوا | وَعَسَى الْأَيَّامُ أَنْ يَرْجِفَنَ |
| فَأَمْسَى وَهُوَ غَرْيَانُ | فَلَمَّا صَرَخَ الشَّرُّ |
| دَنَا لَهُمْ كَمَا دَانُوا | وَلَمْ يَبْقَ سِوَى الْغَدَوَانِ |
| غَدَا وَاللَّيْلُ غَضَبَانُ | مَشِينَا مَشِينَةَ اللَّيْلِ |

ب:-

- | | |
|--|--|
| مَنْ يُهْدِ لِلنَّوْرِ الْمُبَارَكِ يَهْتَدِ | نُوراً أَضَاءَ عَلَى التَّوْبَةِ كُلِّهَا، |
| فِي جَنَّةٍ تَفْنِي عُيُونَ الْحُسَدِ | يَا رَبِّ فَاجْمَعْنَا فَمَاءً وَتَبِينَا، |
| يَا ذَا الْجَلَالِ وَذَا الْعَلَا وَالسُّودِ | فِي جَنَّةِ الْفِرْدَوْسِ وَاکْتَبْهَا لَنَا |
| إِلَّا بِكَيْتٍ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ | وَاللَّهِ أَسْمَعُ مَا يَقِيْتُ بِهِ الْإِلَهِ |
| بَقَدِّ الْمَغِيبِ فِي سَوَاءِ الْمَلْحَدِ | يَا وَبِحِ أَنْصَارِ النَّبِيِّ وَرَهْطِهِ، |

سوال نمبر 3: مندرجہ ذیل میں سے کوئی سے Four قطعات کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔
(5+5+5+5=20)

(الف)۔ الا ان انشئ الناس في الدنيا والآخرة الملوك قتل: ملككم فيها الناس، فكم ليطعنون عجلون ان من الملوك من اذا ملك زهد الله فيما في يده، ورغبه فيما في يدي غيره فهو يصدق على القليل، ويتسخط الكثير، ولا يمتثل لغيره، ولا يسكن الى القتل فهو كافر هم القسي، والمراب الخادع مجدل الظاهر، حزين الباطن، فلذا وجهت نفسه، ونصب صرة، حاسبه الله فائد حسابه، وآل ظفوه الامن لمن بالله، وحكم بكلمه وسنة نبية صلى الله عليه وسلم الا ان الفقراء هم المرحومون الا وانكم اليوم على خلافه النبوة.

(ب)۔ ان الله صلا بالليل لا يقبله بالنهار، و صلا بالنهار لا يقبله بالليل، و الله لا يقبل نقلة حتى تؤدي للفرصة، و اما قلت موازين من قلت موازين يوم القيمة بكتابهم الحق في الدنيا، و نقلة عليهم و حق الميزان لا يوضع فيه الا الحق ان يكون ثبات و اما خفت موازين من خفت موازين يوم القيمة با كتابهم الباطل و خلة عليهم في الدنيا و حق الميزان لا يوضع فيه الا الباطل ان يكون خفلة ان الله ذكر اهل الجنة فذكرهم بالحسن اصنافهم، و بالتجاوز عن سمراتهم

(ج)۔ فلقوا الله في السماء فلكم لاعتقروهن بامن الله، واستحلتم فروجهن بكلمة الله، وانكم طيبون ان لا يوطئن فروجكم احدا ذكره الله، فلي فعلن ذلك فاضربوهن ضربا غير مبرح، ولين طوبكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف، وقد تركت فيكم ما لن تضلوا بعده ان اعصمتم به: كتاب الله، وانتم تسألون علي، فما انتم فاعلون؟ لقوا: نشهد انك قد بلغت والذيت وانصحت، فقال بيسميه المديونة، يزعمها في السماء ويذكرها في الناس: اللهم اشهد، اللهم اشهد ثلاث مرات

(د)۔ ايها الناس، اني انستكم طوبكم حقا، وان لكم طوبى حقا ان لا يوطئن فروجكم هيركم، ولا يدخلن احدا ذكره الله بيوثكم الا بوائكم، ولا يكن بلفظة فلي فعلن فلي الله قد انكم ان تضلوهن في المضامع وتضربوهن ضربا غير مبرح: فلي التكهين ولطعنكم فطوبكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف، ولما اتسبب عندكم حوان لا يمكن لائسهن شيئا، لاعتقروهن بكلمة الله، واستحلتم فروجهن بكلمة الله، فلقوا الله في السماء واستوصوا بهن خيرا [الا هل بلغت، اللهم اشهد]].

(ه)۔ ايها الناس المجتمة ليدلتهم، المستقلة احوالهم، كلامكم يرمي لضمم الصلاب، و فطكم يطمع فيكم الاعضاء. تقولون في المجالس كبت وكبت، فلما جاء القتل اقم: حيدى حواد ما عزت دعوة من دعلكم، ولا استراح قلب من فطسكم، اعاول بخسائله ساقطواي القلخور دفاع ذى الدين الملول، هبكت لا يمنع الضم الذليل، ولا يدرك الحق الا بالجد. اي دار بعد داركم تمنعون؟ ام مع اي امام يحدي تقاتلون؟ المتزود والله من غرتموه، ومن قلزكم فل بالسمم الاغيب

سوال نمبر 4: اکتب مامعريف عن قصيدة (باتت شعاع) لکب بن زهير وعن تدوير حلة القصيدة وما هي ميزاتها۔

یا

ماالذى يستفاد من قصه انا عمار بن ياسر في (الوعد الحق) لتكويره حسن؟

(20 Marks)